MORALITY - I
THẦN HỌC LUÂN LÝ - I

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston
Giảng Viên: Phaolô Phạm xuân Khôi or Paul Pham
thanhocthanhkinh@gmail.com - 713-398-1554

Part 1 – Opening Prayer and Introduction

Phần 1 – Lời Nguyện Mở Đầu và Dẫn Nhập

Opening Prayer - Đệ Nhị Luật 30:15-20

15 Coi đây, hôm nay tôi đưa ra cho anh (em) chọn: hoặc là được sống, được hạnh phúc, hoặc
là phải chết, bị tai hoạ. 16 Hôm nay tôi truyền cho anh (em) phải yêu mến ĐỨC CHÚA, Thiên
Chúa của anh (em), đi theo đường lối của Người, và tuân giữ các mệnh lệnh, thánh chỉ,
quyết định của Người, để anh (em) được sống, được thêm đông đúc, và ĐỨC CHÚA, Thiên
Chúa của anh (em), chúc phúc cho anh (em) trong miền đất anh (em) sắp vào chiếm hữu.
17 Nhưng nếu anh (em) trở lòng và không vâng nghe, lại bị lôi cuốn và sụp xuống lạy các
thần khác và phụng thờ chúng, 18 thì hôm nay tôi báo cho anh (em) biết: chắc chắn anh (em)
sẽ bị diệt vong, sẽ không được sống lâu trên đất mà anh (em) sắp sang qua sông Gio-đan để
vào chiếm hữu. 19 Hôm nay, tôi lấy trời đất làm chứng cáo tội anh (em): tôi đã đưa ra cho anh
(em) chọn được sống hay phải chết, được chúc phúc hay bị nguyền rủa. Anh (em) hãy chọn
sống để anh (em) và dòng dõi anh (em) được sống, 20 nghĩa là hãy yêu mến ĐỨC CHÚA,
Thiên Chúa của anh (em), nghe tiếng Người và gắn bó với Người, vì như thế anh (em) sẽ
được sống, sống lâu mà ở lại trên đất ĐỨC CHÚA đã thề với cha ông anh (em), là ông Áp-
ra-ham, ông I-xa-ác và ông Gia-cóp, rằng Người sẽ ban cho các ngài."

Opening Prayer
Ps - Tv 19

Trời xanh tường thuật vinh quang Thiên Chúa,
không trung loan báo việc tay Người làm.
Ngày qua mách bảo cho ngày tới,
đêm này kể lại với đêm kia.

The heavens declare the glory of God;
the firmament proclaims the works of his hands.
Day unto day pours forth speech;
night unto night whispers knowledge.

Chẳng một lời một lẽ,
chẳng nghe thấy âm thanh,
mà tiếng vang đã dội khắp hoàn cầu
Mà thông điệp loan đi tới chân trời góc biển.

There is no speech, no words;
their voice is not heard;
A report goes forth through all the earth,
their messages, to the ends of the world.

Opening Prayer

Chúa căng lều cho thái dương tại đó,
thái dương xuất hiện như tân lang rời khỏi loan phòng,
và vui sướng lên đường như tráng sĩ.

Từ chân trời này, thái dương xuất hiện,
rồi chuyển vần mãi đến chân trời kia,
chẳng có chi tránh khỏi ánh dương nồng.

He has pitched in them a tent for the sun;
it comes forth like a bridegroom from his canopy,
and like a hero joyfully runs its course.

From one end of the heavens it comes forth;
its course runs through to the other;
nothing escapes its heat.

Opening Prayer

Luật pháp CHÚA quả là hoàn thiện,
bổ sức cho tâm hồn.
Thánh ý CHÚA thật là vững chắc,
cho người dại nên khôn.

Huấn lệnh CHÚA hoàn toàn ngay thẳng,
làm hoan hỷ cõi lòng.
Mệnh lệnh CHÚA xiết bao minh bạch,
cho đôi mắt rạng ngời.

The law of the LORD is perfect,
refreshing the soul.
The decree of the LORD is trustworthy,
giving wisdom to the simple.

The precepts of the LORD are right,
rejoicing the heart.
The command of the LORD is clear,
enlightening the eye.

Opening Prayer

The fear of the LORD is pure,
enduring forever.
The statutes of the LORD are true,
all of them just;

More desirable than gold,
than a hoard of purest gold,
Sweeter also than honey
or drippings from the comb.

Lòng kính sợ CHÚA luôn trong trắng,
tồn tại đến muôn đời.
Quyết định CHÚA phù hợp chân lý,
hết thảy đều công minh;

Thật quý báu hơn vàng,
hơn vàng y muôn lượng,
Ngọt ngào hơn mật ong,
hơn mật ong nguyên chất.

Opening Prayer

By them your servant is warned;
obeying them brings much reward.
Who can detect trespasses?
Cleanse me from my inadvertent sins.

Also from arrogant ones restrain your servant;
let them never control me.
Then shall I be blameless,
innocent of grave sin.

Nên tôi tớ Ngài đây xin ra công học hỏi;
ai giữ những điều này sẽ được nhiều lợi ích.
Nhưng nào ai thấy rõ các lầm lỗi của mình?
Xin Ngài tha các tội con phạm mà chẳng hay.

Xin cũng giữ cho tôi tớ Ngài khỏi kiêu ngạo,
đừng để tính xấu này thống trị con.
Như thế con sẽ nên vẹn toàn,
không còn vương trọng tội.

Opening Prayer

Let the words of my mouth be acceptable,
the thoughts of my heart before you,
LORD, my rock and my redeemer.

Lạy CHÚA là núi đá cho con trú ẩn, là Đấng cứu chuộc con,
cúi xin Ngài vui nhận bấy nhiêu lời miệng lưỡi thân thưa,
và bao tiếng lòng con thầm thĩ mong được thấu đến Ngài

Introduction and Discussion

Introduce yourself

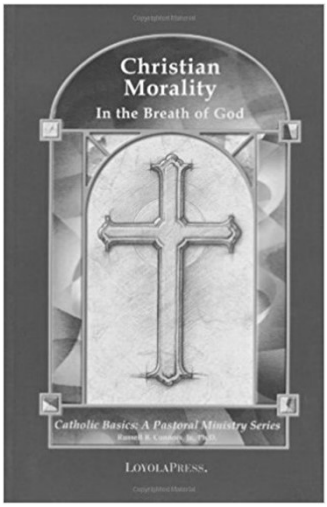
- Your name
- Your parish
- What do you want to receive as the results of this class?
- What will you do with what you will learn in this class?

Tự giới thiệu

- Tên
- Giáo xứ
- Bạn muốn nhận được điều gì như kết quả của lớp này?
- Bạn sẽ làm gì với điều bạn học được từ lớp này?

Text Books – Sách Học

1. Christian Morality: In the Breath of God (Catholic Basics: A Pastoral Ministry Series): Russell B. Connors Jr. Ph.D., Thomas P. Walters PhD: 9780829417227). Loyola Press,
2. Sách Giáo Lý Của Hội Thánh Công Giáo – Catechism of the Catholic Church,
3. Các Giáo Huấn Khác của Huấn Quyền – Other Magisterial Teachings,
4. Catechetical Framework for Lifelong Faith Formation của TGP Galveston-Houston



Ôn Bài - Review

Vào Đề - Introduction

Theology can be defined as the science in which the reason of the believer, ***guided*** by ***theological faith***, tries to understand better the mysteries revealed by God and its consequences in human existence.

Thần học có thể được định nghĩa như một khoa học mà trong đó lý do giúp người tín hữu, ***được hướng dẫn*** bởi ***đức tin vào Thiên Chúa***, cố gắng hiểu rõ hơn những mầu nhiệm được Thiên Chúa mặc khải và những hậu quả của chúng đến cuộc sống con người .

What is Theology – Thần Học là gì?

According to Saint Alselm,

theology is fides quaerens intellectum: faith seeking understanding.

A theologian is moved not by mere curiosity but by love and veneration for the mystery.

Theo Thánh Alsêmô thì,

thần học fides quaerens intellectum: đức tin tìm sự hiểu biết.

Một thần học gia được đánh động không chỉ thuần tuý bởi óc tò mò nhưng bởi tình yêu và lòng tôn kính mầu nhiệm.

What is Christology – Kitô học là gì?

"Christology is the process of interpreting one's faith-experience of God, alive for us in Jesus, the Christ through His Miystical Body, The Church."

"Kitô học là tiến trình giải thích kinh nghiệm đức tin của một người về Thiên Chúa, đang sống cho chúng ta trong Chúa Giêsu, Đấng Kitô qua Nhiệm Thể Người là Hội Thánh."

What is Moral Theology – Thần Học Luân Lý là gì?

Moral theology, also called Christian ethics, Christian theological discipline concerned with identifying and elucidating the principles that determine the quality of human behaviour in the light of Christian revelation... Moral theology appeals to the authority of revelation, specifically as found in the preaching and activity of Jesus Christ. (Encyclopedia Britannica)

Thần học Luân Lý, cũng được gọi là đạo đức học Kitô giáo, là một nghành của thần học Kitô giáo liên quan đến việc nhận ra và làm sáng tỏ những nguyên tắc xác định đặc tính của hành vi con người trong ánh sáng của mặc khải Kitô giáo…. Thần học luân lý nại vào quyền bính của mặc khải, đặc biệt như được tìm thấy trong giáo huấn và hoạt động của Chúa Giêsu Kitô. (Encyclopedia Britannica)

Essential Question for this Course
Câu Hỏi Thiết Yếu của Lớp này

What ought I do and how ought I be as a result of being a disciple of Jesus Christ?

Tôi phải làm gì và phải làm sao để kết cuộc thành một môn đệ của Chúa Giêsu Kitô?

Opening Story
Câu chuyện mở đầu

Read the story of Mike in Chapter 1 and share your opinion about how it relate to our Christian moral life.

Hãy đọc câu chuyện của Minh trong Chương 1 và chia sẻ ý kiến của bạn về sự liên quan của nó với đời sống luân lý Kitô giáo.

It is wonderful to talk to Mike these days. On the one hand, he's the same old Mike-an opinionated, strong-willed, confirmed bachelor whose bark, as everyone has always known, is a lot more ferocious than his bite. On the other hand, there is something delightfully new about Mike. You see, he has fallen in love. That's the only way to put it. There is a joy about him now that starts deep down inside and bubbles up spontaneously neously to the surface as you listen to him talk. As you might guess, Mike struggles to put into words just what he's experiencing. ing. At one of his more articulate moments he put it this way: "Heck, I was happy before, but not like this. I don't really know where Maria came from or how she found her way into my life, but I think I'm going to spend the rest of my life being thankful and trying to respond to the gift that she is."

Russell B. Connors Jr. Ph.D.. Christian Morality: In the Breath of God

Outline of Course – Chương Trình Tổng Quát

- Topic 1 – Foundations
- Topic 2 – Conscience, Sin & Grace
- Topic 3 – Medical Morality
- Topic 4 – Sexual Morality
- Topic 5 – Social Morality

- Chủ đề 1 – Nền Tảng
- Chủ đề 2 – Lương Tâm, Tội Lỗi & Ân Sủng
- Chủ đề 3 – Luân Lý Y Học
- Chủ đề 4 – Luân Lý Phái Tính
- Chủ đề 5 – Luân Lý Xã Hội

Today Problems – Những Vấn Đề Hôm Nay

Read Introduction

What are practical ethical problems you are facing now?

And how do you solve them?

Đọc phần Mở Đầu

Những vấn đề thực tiễn về đạo đức nào mà bạn gặp phải hôm nay là gì?

Bạn giải quyết chúng thế nào?

Guiding Question for this Session
Câu Hỏi Hướng Dẫn của Buổi Học này

What are key foundational principles in Catholic moral theology?

Những nguyên tắc nền tảng chính trong thần học luân lý Công Giáo là gì?

Share with a Partner or answer
Chia sẻ với một Đồng Bạn hay trả lời

- What difference does being a disciple of Jesus Christ make in how you live your life?
- Việc làm một môn đệ của Chúa Giêsu Kitô thay đổi cách bạn sống đời bạn ra sao?